

CATALÀ,
LLENGUA
D'ACOLLIDA

الكاتلانية، هي
لغة الاستقبال

LES
PERSONES

34 - 49

الأشخاص

34 - 49

ELS
LLOCS

50 - 61

الأماكن

50 - 61

LA CASA
I L'ENTORN

62 - 69

المسكن والمحيط

62 - 69

LES HORES
I ELS DIES

70 - 77

الساعات والأيام

70 - 77

LA
FEINA

78 - 87

العمل

78 - 87

EL MERCAT
I LES
BOTIGUES

88 - 99

السوق والمتاجر

88 - 99

EL
MENJAR

100 - 109

الأكل

100 - 109

ELS
SERVEIS

110 - 119

الخدمات

108 - 116

LA
SALUT

120 - 133

الصحة

120 - 133

EL
LLEURE

134 - 141

أوقات الفراغ

134 - 141



LES PERSONES

LES SALUTACIONS

Diàleg A

- Hola, bon dia.
 - Bon dia.
-

Diàleg B

- Hola, bona tarda.
 - Bona tarda.
-

Diàleg C

- Hola, bona nit.
 - Bona nit.
-

ESCOLTA I REPETEIX

الأشخاص

التحيات

الحوار A

- مرحباً، صباح الخير.
 - صباح الخير.
-

الحوار B

- مرحباً، مساء الخير.
 - مساء الخير.
-

الحوار C

- مرحباً، ليلة سعيدة
 - ليلة سعيدة
-

استمع ثم كرر

ELS COMIATS

Diàleg A

- Adeu.
 - Adeu.
-

Diàleg B

- Adeu, fins ara.
 - Adeu.
-

Diàleg C

- Adeu, fins després.
 - Fins després.
-

Diàleg D

- Adeu, fins aviat.
 - Fins aviat.
-

الوداع

الحوار A

- . مع السلامة.
 - . مع السلامة.
-

الحوار B

- . مع السلامة، إلى اللقاء قريباً.
 - . مع السلامة.
-

الحوار C

- . مع السلامة، إلى اللقاء.
 - . إلى اللقاء.
-

الحوار D

- . مع السلامة، إلى اللقاء قريباً.
 - . إلى اللقاء قريباً.
-

Diàleg E

- Fins demà.
 - Fins demà.
-

Diàleg F

- Fins dilluns.
 - Fins dilluns.
-

Diàleg G

- Adeu, bon cap de setmana.
 - Igualment.
-

ESCOLTA I REPETEIX

PRESENTACIONS D'UN MATEIX I DE L'ALTRE

Diàleg A

- Hola, us coneixeu?
 - No, no ens coneixem.
 - Maria, et presento el Jaume.
 - Hola, molt de gust!
-

الحوار E

- إلى اللقاء غداً.
 - إلى اللقاء غداً.
-

الحوار F

- إلى اللقاء يوم الاثنين.
 - إلى اللقاء يوم الاثنين.
-

الحوار G

- مع السلامة، نهاية أسبوع سعيدة.
 - وأنتِ أيضاً.
-

استمع ثم كرر

التعريف بالنفس وبالآخرين

الحوار A

- مرحباً، هل تعرفون بعضكما؟
 - لا، لا نعرف بعضنا.
 - Maria! أقدم لك Jaime.
 - مرحباً، تشرفنا.
-

Diàleg B

- Senyor Castell, li presento la senyora Solé.
 - Encantat.
-

Diàleg C

- Li presento el senyor Vidal.
 - Encantada.
-

Diàleg D

- Li presento l'encarregat.
 - Encantada.
-

Diàleg E

- Li presento la gerent.
 - Encantat.
-

Diàleg F

- Hola, aquest és l'Oriol.
 - Molt de gust.
-

الحوار B

- يا سيد Castell، أقدم لك السيدة Solé.
 - تشرفنا.
-

الحوار C

- أقدم لك السيد Vidal.
 - تشرفت بمعرفتك.
-

الحوار D

- أقدم لك المسؤول.
 - تشرفنا.
-

الحوار E

- أقدم لك المديرية.
 - تشرفنا.
-

الحوار F

- مرحباً، هذا Oriol.
 - متشرفين.
-

Diàleg G

- Ella és la Jana.
 - Molt de gust.
-

Diàleg H

- És la Clàudia.
 - Molt de gust.
-

Diàleg I

- Hola, soc l'Anna Mas, de l'Ajuntament.
 - Perdoni, ho pot repetir?
 - Sí, em dic Anna Mas. Soc de l'Ajuntament.
-

ESCOLTA I REPETEIX

PREGUNTAR PER L'ESTAT DE L'ALTRE

Diàleg A

- Hola, com anem?
 - Bé, anar fent. I tu?
 - Jo també.
-

الحوار G

- . هذه Jana.
 - . تشرفنا.
-

الحوار H

- . هذه Clàudia.
 - . تشرفنا.
-

الحوار I

- . مرحباً، أنا اسمي Anna Mas من البلدية.
 - . عفواً، هل يمكن أن تكررني؟
 - . نعم، اسمي Anna Mas ، وأنا من البلدية.
-

استمع ثم كرر

السؤال عن أحوال الآخرين

الحوار A

- . مرحباً، كيف الحال؟
 - . بخير، لا بأس، وأنتَ ؟
 - . وأنا أيضاً .
-

Diàleg B

- Hola, com estàs?
 - Molt bé, gràcies.
 - I la teva família, com està?
 - També està molt bé.
-

ESCOLTA I REPETEIX

IDENTIFICACIÓ PERSONAL

Diàleg A

- Bon dia.
 - Bon dia.
 - Nom?
 - Joan: jota – o – a – ena.
 - Cognom?
 - Puig: pe – u – i – ge.
 - Edat?
 - Trenta anys.
 - Té telèfon?
 - Sí, el número de telèfon és 6 (sis) 0 (zero) 7 (set) 3 (tres) 4 (quatre) 5 (cinc) 2 (dos) 8 (vuit) 9 (nou).
-

الحوار B

- مرحباً، كيف حالك؟
 - بخير، شكراً.
 - وكيف حال العائلة؟
 - وهي أيضاً بخير.
-

استمع ثم كرر

طلب التعريف بالنفس

الحوار A

- صباح الخير.
 - صباح الخير.
 - الاسم؟
 - Joan: (jota – o – a – ena)
 - اللقب؟
 - Puig: (pe – u – i – ge)
 - العمر؟
 - ثلاثون سنة.
 - هل عندك هاتف؟
 - نعم، رقم الهاتف هو: 6 (ستة)، 0 (صفر)، 7 (سبعة)، 3 (ثلاثة)، 4 (أربعة)، 5 (خمسة)، 2 (اثنان)، 8 (ثمانية)، 9 (تسعة).
-

Diàleg B

- Com et dius?
- Em dic Aina.
- Quants anys tens?
- Tinc quaranta anys.
- On vius?
- Visc a Badalona.
- Tens fills?
- Sí, tinc un fill i una filla.

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار B

- ما اسمك؟
 - اسمي Aina.
 - كم عمرك؟
 - عمري أربعون سنة.
 - أين تسكنين؟
 - أسكن في Badalona بدلونة.
 - هل لك أولاد؟
 - نعم، لي ولد وبنت.
-

استمع ثم كرر

LES
PERSONES
REPÀS I AMPLIACIÓ
DE VOCABULARI

الأشخاص
مراجعة ومفردات
أخرى

- Bon dia
- Bona tarda
- Bona nit
- Hola
- Adeu
- A reveure
- Fins demà
- Fins aviat
- Fins després
- Records!
- Si us plau
- Gràcies
- Moltes gràcies
- De res
- Disculpi
- Perdoni
- Em permet?
- No l'entenc
- M'ho pot repetir?
- Pot parlar més a poc a poc?

- صباح الخير
- مساء الخير
- ليلة سعيدة
- مرحباً
- مع السلامة
- إلى اللقاء
- إلى اللقاء غداً
- إلى اللقاء قريباً
- إلى اللقاء
- تحياتي إلى... أو سلامي إلى...
- من فضلكم
- شكراً
- شكراً جزيلاً
- عفواً
- المعذرة/العفو
- سامحني
- هل تسمح لي؟
- لا أفهمك أو لا أفهمك
- هل يمكن أن تكرر لي؟
- هل يمكن أن تتكلم ببطء؟

- El puc ajudar?
- La puc ajudar?
- Em pot ajudar?
- L'home
- La dona
- El noi
- La noia
- El nen
- La nena
- El senyor
- La senyora
- L'amic
- L'amiga
- El company
- La companya
- El veí
- La veïna
- El solter
- La soltera
- El casat
- La casada
- El vidu
- La vídua

- هل أستطيع مساعدتك؟
- هل أستطيع مساعدتك؟
- هل يمكن أن تساعدني؟
- الرجل
- المرأة
- الولد
- البنت
- الطفل
- الطفلة
- السيد
- السيدة
- الصديق
- الصديقة
- الرفيق/الزميل
- الرفيقة/الزميلة
- الجار
- الجارة
- العازب/الأعزب
- العازبة/العزباء
- المتزوج
- المتزوجة
- الأرمـل
- الأرملة

ESCOLTA I REPETEIX

استمع ثم كرر



ELS LLOCS

TIPUS DE VIES PRINCIPALS

Diàleg A

- On és la biblioteca?
 - La biblioteca és a la plaça Major, al final d'aquest passeig.
 - Molt bé, gràcies.
-

Diàleg B

- Aquesta és l'avinguda de Moià?
 - No, això no és cap avinguda, és el carrer de Moià.
-

ESCOLTA I REPETEIX

MITJANS DE TRANSPORT

Diàleg A

- Cada dia camino dues hores per anar a la feina.
 - Vas a la feina a peu?
 - Sí, camino molt.
-

الأماكن

أنواع الشوارع الرئيسية

الحوار A

- أين المكتبة؟
 - المكتبة في الساحة الكبيرة، في نهاية هذا الشارع.
 - حسناً، شكراً.
-

الحوار B

- هل هذا الشارع هو l'avinguda de Moià .
 - لا، هذا el carrer de Moià .
-

استمع ثم كرر

وسائل المواصلات

الحوار A

- كلَّ يوم أسير لمدة ساعتين للذهاب إلى العمل.
 - هل تذهبين إلى العمل راجلة؟
 - نعم، أنا أمشي كثيراً.
-

Diàleg B

- Vas sovint amb cotxe?
 - No, no tinc carnet. Normalment vaig amb moto.
-

Diàleg C

- Vols venir a fer un tomb amb bicicleta?
 - I tant que sí!
-

Diàleg D

- Quina línia he d'agafar per anar a Santa Coloma?
 - La línia 1 (u), que és la línia de color vermell.
-

Diàleg E

- Això és un bitllet de metro?
 - No, és una targeta T-10 (te-deu). Té deu viatges i surten més barats.
-

Diàleg F

- Com puc anar a Girona?
 - Pots anar a l'estació de Sants i allà agafar el tren.
 - Molt bé.
-

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار B

- هل تستخدمين السيارة كثيراً؟
 - لا، ليس لي رخصة قيادة. عادةً أذهب بالدراجة النارية.
-

الحوار C

- هل ترغب بأن نقوم بجولة بالدراجة؟
 - طبعاً.
-

الحوار D

- ما هو الخط الذي يجب أن أخذه لأذهب إلى Santa Coloma؟
 - الخط رقم (واحد) 1 وهو الخطّ الأحمر.
-

الحوار E

- هل هذه بطاقة مترو؟
 - لا، إنها بطاقة (T-10). إنها صالحة للقيام (بعشرة) 10 تنقلات وهي أرخص.
-

الحوار F

- كيف يمكن أن أذهب إلى Girona جيرونا؟
 - يمكنك الذهاب إلى محطة Sants سانس وأخذ القطار.
 - حسناً.
-

استمع ثم كرر

EXPRESSAR ON VIUEN

Diàleg A

- Saps on viu el mestre de català?
 - Sí, viu al carrer de la Font, número 12 (dotze), 2n (segon) 2a (segona).
-

Diàleg B

- On vius?
 - Visc a Tarragona, al carrer de Nàpols.
-

Diàleg C

- On viu la teva amiga?
 - Viu a Girona, a la plaça de Sant Miquel.
-

Diàleg D

- On vius?
 - Visc a Santa Coloma, a l'avinguda Pallaresa.
-

وصف مكان السكن

الحوار A

- هل تعرف أن يسكن مُدرّس اللغة الكتالانية؟
 - نعم، إنه يسكن في شارع Font فون رقم (اثنا عشر) 12 في (الطابق الثاني) 2، (الباب الثاني) 2.
-

الحوار B

- أين تسكنين؟
 - أسكن في Tarragona تراغونا، في شارع Nàpols نابلس.
-

الحوار C

- أين تسكن صديقتك؟
 - إنها تسكن في Girona جيرونا، في ساحة Sant Miquel سان ميكل.
-

الحوار D

- أين تسكنين؟
 - أسكن في Santa Coloma سانتا كولوما، في شارع Pallaresa بايَارزا.
-

Diàleg E

- Vius a Lleida?
 - Visc a Guissona, però treballo a Lleida.
-

ESCOLTA I REPETEIX

EXPRESSAR QUÈ HI HA AL BARRI

Diàleg A

- Al meu barri hi ha de tot.
 - Hi ha escoles?
 - Sí. També hi ha moltes botigues i parcs on els nens poden jugar...
 - I també hi ha cinemes?
 - No, no n'hi ha cap.
-

Diàleg B

- On puc comprar menjar?
 - A sota de casa hi ha un forn de pa.
 - I per comprar verdura?
 - A la dreta hi ha una fruiteria i al davant una peixateria.
-

الحوار E

- هل تسكن في Lleida بيّدا؟
 - أنا أسكن في Guissona غيسونا، ولكنني أعمل في Lleida بيّدا.
-

استمع ثم كرر

وصف ما يوجد في الحيّ

الحوار A

- في حيّي يتوفر كل شيء.
 - هل توجد مدارس؟
 - نعم، ويوجد محلات كثيرة، وحدائق ليلعب الأطفال.
 - وهل توجد صالات سينما؟
 - لا، لا يوجد أية صالة.
-

الحوار B

- أين يمكنني شراء طعام؟
 - تحت البيت، يوجد فرن للخبز.
 - ولشراء الخضراوات؟
 - إلى اليمين، يوجد محل لبيع الخضر والفواكه، وفي المقابل يوجد محل لبيع السمك.
-

Diàleg C

- A les 5 (cinc) tinc hora a la perruqueria.
- A quina perruqueria vas?
- A la perruqueria del barri.

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار C

- عندي موعد على الساعة (الخامسة) 5 عند الحَلّاقة.
 - إلى أيّة حلاقة تذهبين؟
 - إلى حلاقة الحيّ.
-

استمع ثم كرر

ELS
LLOCS
REPÀS I AMPLIACIÓ
DE VOCABULARI

الأماكن
مراجعة ومفردات
أخرى

La ciutat

- El poble
- El districte
- El barri
- El carrer
- La plaça
- L'avinguda
- La rambla
- El passeig
- La vorera
- El semàfor
- La paperera
- El banc per seure

Els transports

- L'autobús
- El metro
- El tren
- El cotxe
- El taxi
- La moto

المدينة

- القرية أو البلدة
- المنطقة
- الحيّ
- الشارع
- الساحة
- الشارع الرئيسي
- لارامبلا
- الطريق
- الرصيف
- إشارة المرور
- سلة المهملات
- مقعد الجلوس أو البنك

وسائل المواصلات

- الحافلة أو الأوتوبيس
- المترو
- القطار
- السيارة
- التاكسي أو سيارة الأجرة
- الدراجة النارية

- La bicicleta
- L'avió
- La parada d'autobús
- L'estació de metro
- L'estació de tren
- La carretera
- L'aeroport
- El bitllet
- La targeta
- L'abonament

- الدراجة
- الطائرة
- موقف الحافلات
- محطة المترو
- محطة القطار أو الترين
- الطريق العام أو الرئيسي
- المطار
- البطاقة أو التذكرة
- التذكرة أو البطاقة
- البطاقة المدفوعة مسبقاً

Situacions

- A l'esquerra
- A la dreta
- Al centre
- Als afores
- A dins
- A fora
- A dalt
- A baix
- A sobre
- A sota
- Davant
- Darrere
- Al costat
- Aquí
- Allà

اتجاهات

- إلى اليسار
- إلى اليمين
- إلى المركز/الوسط
- في الخارج
- إلى الداخل
- إلى الخارج
- إلى الأعلى
- إلى الأسفل
- فوق
- تحت
- أمام
- خلف
- جانب أو بجانب
- هنا
- هناك

ESCOLTA I REPETEIX

استمع ثم كرر



LA CASA I L'ENTORN

RELACIONS FAMILIARS

Diàleg A

- Com es diu el teu pare?
 - El meu pare es diu Joan.
 - I la teva mare?
 - La meva mare es diu Natàlia.
 - Tens germans?
 - Sí, tinc dos germans i una germana.
-

Diàleg B

- Qui és l'home alt de la foto?
 - És el meu oncle Jaume, un germà de la meva mare.
 - I l'altre home?
 - És el meu oncle Xavier, un germà del meu pare.
-

Diàleg C

- Qui és?
 - És el meu avi.
-

المسكن والمحيط

العلاقات العائلية

الحوار A

- ما هو اسم أبيك؟
- أبي، اسمه Joan.
- و أمك؟
- أمي، اسمها Natàlia.
- هل لك إخوة؟
- نعم، لي أخوان وأخت.

الحوار B

- من هو الشخص الطويل الموجود في الصورة؟
- هو خالي Jaume، إنه أخو أمي.
- والرجل الآخر؟
- هو عمي Xavier، إنه أخو أبي.

الحوار C

- من هو؟
- هو جدي.

Diàleg D

- Qui és?
 - És la meva àvia.
-

Diàleg E

- Qui són?
 - Són els meus sogres.
-

Diàleg F

- Qui són?
 - Són el meu cunyat i la meva germana petita.
-

ESCOLTA I REPETEIX

COM ÉS CASA NOSTRA?

Diàleg A

- Casa meva és gran, té quatre habitacions, un menjador, dos banys i una terrassa.
 - I té ascensor?
 - No, però és un 1r (primer) pis.
-

الحوار D

- من هي؟
 - هي جتتي.
-

الحوار E

- من هم؟
 - هما حمواي.
-

الحوار F

- من هم؟
 - هو صهري، وهي أختي الصغيرة.
-

استمع ثم كرر

كيف هو بيتنا؟

الحوار A

- إن بيتي كبير، فيه أربع غرف، وصالة للطعام، وحمامان وشرفة.
 - هل يوجد مصعد؟
 - لا، لكنّ البيت في الطابق الأول.
-

Diàleg B

- Com és casa teva?
 - És un pis petit amb molta llum.
-

Diàleg C

- Com és casa teva?
 - Comparteixo pis amb uns amics.
-

Diàleg D

- Com és casa teva?
 - És cèntrica i està ben comunicada.
-

Diàleg E

- A quin pis vius?
 - Visc al 3r (tercer) 1a (primera).
-

Diàleg F

- A quin pis vius?
 - Visc al principal.
-

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار B

- كيف هو بيتك؟
 - إنه بيت صغير، والإضاءة فيه جيدة.
-

الحوار C

- كيف هو بيتك؟
 - أنا أعيش في بيت مشترك مع بعض الأصدقاء.
-

الحوار D

- كيف هو بيتك؟
 - البيت مركزي ومواصلاته جيدة.
-

الحوار E

- في أي طابق تسكنين؟
 - أسكن في الطابق الثالث، الباب الأول.
-

الحوار F

- في أي طابق تسكن؟
 - أسكن في الطابق الرئيسي.
-

استمع ثم كرر

LA CASA
I L'ENTORN
REPÀS I AMPLIACIÓ
DE VOCABULARI

المسكن والمحيط
مراجعة ومفردات
أخرى

La casa

- La planta baixa
- L'entresol
- El principal
- El primer pis
- El segon pis
- L'àtic
- El sobreàtic
- El terrat
- La porteria
- L'ascensor
- Les escales
- El pis
- La porta
- El timbre
- El rebedor
- El passadís
- El menjador
- La cuina
- L'habitació

البيت

- الطابق السفلي
- الطابق الأرضي
- الطابق الرئيسي
- الطابق الأول
- الطابق الثاني
- الطابق العلوي أو الملحق
- الطابق فوق العلوي أو الملحق الثاني
- السطح
- بوابة العمارة
- المصعد
- السلالم أو الأدراج
- المسكن/البيت/الدار
- الباب
- الجرس
- صالة الاستقبال
- الممرّ أو المدخل
- صالة الطعام
- المطبخ
- الغرفة

- El bany
- El balcó
- La finestra
- El terra
- La paret
- El sostre

- الحمام /التواليت
- الشرفة أو البلكون
- النافذة أو الشباك
- الأرض
- الجدار أو الحائط
- السقف

La família

- L'avi
- L'àvia
- El pare
- La mare
- El fill
- La filla
- El germà
- La germana
- El sogre
- La sogra
- L'oncle
- La tia
- El gendre
- La jove
- El nebot
- La neboda
- El cosí
- La cosina

العائلة/الأسرة

- الجدّ
- الجدة
- الأب
- الأم
- الابن
- الابنة
- الأخ
- الأخت
- الحمى/أبو الزوج أو الزوجة
- الحماة/ أمّ الزوج أو الزوجة
- العمّ أو الخال
- الخالة أو العمّة
- الصهر
- الشابة/الفتاة/ زوجة الابن
- الحفيد
- الحفيدة
- ابن العمّ أو الخال أو العمّة أو الخالة
- بنت العمّ أو الخال أو العمّة أو الخالة

ESCOLTA I REPETEIX

استمع ثم كرر



LES HORES I ELS DIES

Diàleg A

- Què fas al matí?
 - Em llevo a dos quarts de set (6.30 h). Després, em rento, em vesteixo i esmorzo.
-

Diàleg B

- Quin horari fas, a la feina?
 - Al matí, de 8 (vuit) a 2 (dues), i a la tarda, de 3 (tres) a 7 (set).
-

Diàleg C

- A quina hora obres la botiga?
 - Al matí, de dos quarts de deu (9.30 h) a dos quarts de dues (13.30 h) i, a la tarda, de dos quarts de cinc (16.30 h) a dos quarts de vuit (19.30 h).
-

الساعات والأيام

الحوار A

- ماذا تفعلين صباحاً؟
 - استيقظ في الساعة السادسة والنصف (6.30h) وبعد ذلك أستحمّ، ثم ألبس وأفطر.
-

الحوار B

- ما هي أوقات عملك؟
 - صباحاً من الساعة (الثامنة) 8 حتى (الثانية) 2، وعصراً من الساعة (الثالثة) 3 حتى (السابعة) 7.
-

الحوار C

- في أية ساعة تفتح المحل؟
 - صباحاً من الساعة التاسعة والنصف (9.30h) حتى الواحدة والنصف (13.30h)، وزوالاً من الساعة الرابعة والنصف (16.30h) حتى السابعة والنصف (19.30h).
-

Diàleg D

- Quina estació de l'any t'agrada més?
 - A mi m'agraden la primavera i l'estiu. I a tu?
 - A mi m'agraden la tardor i l'hivern.
-

Diàleg E

- Vens a dinar amb nosaltres?
 - No, perquè esmorzo tard. Però podem sopar plegats.
 - D'acord.
-

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار D

- ما هو الفصل الذي يعجبك أكثر؟
 - أنا أحب فصلي الربيع والصيف، وأنت؟
 - أنا أحب فصلي الخريف والشتاء.
-

الحوار E

- هل ستأتين لتتناولي الغداء معنا؟
 - لا، لأنني أتناول فطوري متأخرة. ولكن يمكننا العشاء معاً.
 - أنا موافق.
-

استمع ثم كرر

LES HORES
I ELS DIES
REPÀS I AMPLIACIÓ
DE VOCABULARI

الساعات والأيام
مراجعة ومفردات
أخرى

- L'any

Les estacions

- Primavera
- Estiu
- Tardor
- Hivern

Els mesos

- Gener
- Febrer
- Març
- Abril
- Maig
- Juny
- Juliol
- Agost
- Setembre
- Octubre
- Novembre
- Desembre

- السنة

فصول السنة

- الربيع
- الصيف
- الخريف
- الشتاء

الأشهر

- يناير
- فبراير
- مارس
- أبريل
- ماي/مايو
- يونيو
- يوليو
- أغسطس
- سبتمبر
- أكتوبر
- نوفمبر
- ديسمبر

La setmana

- Dilluns
- Dimarts
- Dimecres
- Dijous
- Divendres
- Dissabte
- Diumenge

Les hores

- La una
- Les dues
- Les tres
- Les quatre
- Les cinc
- Les sis
- Les set
- Les vuit
- Les nou
- Les deu
- Les onze
- Les dotze / Migdia / Mitjanit

Els àpats

- L'esmorzar
- El dinar
- El berenar
- El sopar

(أيام) الأسبوع

- الاثنين
- الثلاثاء
- الأربعاء
- الخميس
- الجمعة
- السبت
- الأحد

الساعات

- الواحدة
- الثانية
- الثالثة
- الرابعة
- الخامسة
- السادسة
- السابعة
- الثامنة
- التاسعة
- العاشرة
- الحادية عشرة
- الثانية عشرة

وجبات الطعام

- الفطور
- الغداء
- وجبة العصر/العصرونية
- العشاء

- Ahir
- Abans-d'ahir
- Avui
- Demà
- Demà passat
- La setmana passada
- Aquesta setmana
- La setmana vinent

- أمس أو البارحة
- أول أمس
- اليوم
- غداً
- بعد غد
- الأسبوع الماضي
- هذا الأسبوع
- الأسبوع القادم

ESCOLTA I REPETEIX

استمع ثم كرر



LA FEINA

DE QUÈ FAS? DE QUÈ TREBALLE?

Diàleg A

- De què treballes?
 - Soc informàtica, però ara no treballo. Busco feina.
 - Parlar català t'ajudarà a trobar-ne.
-

Diàleg B

- De què treballes?
 - Soc professora d'anglès.
-

Diàleg C

- De què treballes?
 - Soc paleta.
-

Diàleg D

- De què treballes?
 - Faig de botiguer, però soc enginyer.
-



ماذا تعمل؟ ما هي مهنتك؟

الحوار A

- ماذا تعملين؟
 - أنا متخصصة بالكمبيوترات، لكن الآن لا أعمل، أنا أبحث عن العمل.
 - إنَّ التحدّث باللغة الكتالانية سيساعدك على الحصول على عمل.
-

الحوار B

- ماذا تعملين؟
 - أنا مدرّسة لغة إنكليزية.
-

الحوار C

- ماذا تعمل؟
 - أنا عامل بناء.
-

الحوار D

- ماذا تعمل؟
 - أنا أعمل في دكان، ولكنّي مهندس.
-

Diàleg E

- De què treballes?
 - Faig de carnisser i ara obriré el meu propi negoci.
-

ESCOLTA I REPETEIX

ELS LLOCS DE TREBALL

Diàleg A

- On treballes?
 - Treballo en un magatzem. Soc l'encarregat.
-

Diàleg B

- On treballes?
 - Treballo en un restaurant. Soc la cuinera.
-

Diàleg C

- Treballes a prop de casa?
 - Sí, treballo molt a prop. I tu?
 - Jo treballo força lluny.
-

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار E

- ماذا تعمل؟
 - أنا جزار، والآن سأعمل في مجزرتي الخاصة بي
-

استمع ثم كرر

أماكن العمل

الحوار A

- أين تعمل؟
 - أنا أعمل في مخزن، أنا المسؤول عنه.
-

الحوار B

- أين تعملين؟
 - أنا أعمل في مطعم، أنا الطباخة.
-

الحوار C

- هل تعملين قريباً من منزلك؟
 - نعم، أعمل قريباً جداً، وأنت؟
 - أنا أعمل بعيداً جداً.
-

استمع ثم كرر

L'HORARI DE FEINA

Diàleg A

- Treballes cada dia?
 - No, treballo de dilluns a dissabte. I el diumenge descanso.
-

Diàleg B

- Quantes hores treballes a la setmana?
 - Depèn de la feina. Normalment, treballo moltes hores.
-

Diàleg C

- A quina hora comences a treballar?
 - Començo a les 8 (vuit) del vespre.
 - I a quina hora acabes?
 - Acabo a les 8 (vuit) del matí.
-

ESCOLTA I REPETEIX

أوقات العمل

الحوار A

- هل تعمل يومياً؟
 - لا، أعمل من الاثنين حتى السبت، وأرتاح الأحد.
-

الحوار B

- كم ساعة تعمل خلال الأسبوع؟
 - حسب العمل، عادةً أعمل ساعات كثيرة.
-

الحوار C

- في أية ساعة تبدأ العمل؟
 - أبدأ العمل في الساعة (الثامنة) 8 مساءً.
 - وفي أية ساعة تنتهي؟
 - أنتهي في الساعة (الثامنة) 8 صباحاً.
-

استمع ثم كرر

LA
FEINA
REPÀS I AMPLIACIÓ
DE VOCABULARI

العمل
مراجعة ومفردات
أخرى

La professió

- El metge
- La metgessa
- La infermera
- El mestre
- La mestra
- El professor
- La professora
- El porter
- La portera
- El perruquer
- La perruquera
- El barber
- El sastre
- La modista
- El cambrer
- La cambrera
- El cuiner
- La cuinera
- L'advocat

المهنة أو الحرفة

- الطبيب
- الطبيبة
- الممرضة
- المعلم
- المعلمة
- المدرّس/الأستاذ
- المدرّسة/الأستاذة
- البوّاب
- البوّابة
- الحلاق/الكوافير
- الحلاقة/ الكوافيرة
- حلاق الرجال
- الخياط أو الطرزي
- الخياطة أو الطرّازة
- النادل/غارسون
- النادلة/غارسون
- الطباّخ/الطاهي
- الطباّخة/الطاهية
- المحامي

- L'advocada
- L'arquitecte
- L'arquitecta
- L'enginyer
- L'electricista
- El pintor
- El fuster
- El mecànic
- El lampista
- La fornera
- La caixaera
- El personal de neteja
- La venedora
- La dependenta
- L'encarregat
- La gerent
- L'empresari
- L'empresària
- La farmacèutica
- El conductor
- El sabater
- El monitor d'esports
- La monitora de temps lliure
- El banquer
- La cartera
- El treballador
- La treballadora
- المحامية
- المهندس المعماري
- المهندسة المعمارية
- المهندس
- الكهربائي
- الدهان/الصباع
- النجار
- الميكانيكي
- الكهربائي
- الخبازة أو الفرانة
- أمينة الصندوق
- عامل التنظيف
- البائعة
- البائعة
- مسؤول (المتجر)
- مسؤولة (المتجر)
- ربّ العمل
- ربّة العمل
- الصيدلانية
- السائق
- مصلّح الأحذية
- مدرّب الرياضة
- مديرية النشاطات
- موظّف المصرف/البنك
- ساعية البريد
- العامل/الشغّال/الموظف
- العاملة/الشغّالة/الموظفة

Espais de treball

- L'empresa
- El taller
- El despatx
- L'obra
- El magatzem
- La fàbrica
- La botiga

مجالات العمل

- الشركة
- الورشة
- المكتب
- موقع الأشغال
- المخزن أو المستودع
- المصنع
- المتجر أو الدكان أو المحل

ESCOLTA I REPETEIX

استمع ثم كرر



EL MERCAT I LES BOTIGUES

A LA BOTIGA D'ALIMENTACIÓ

Diàleg A

- A quant van les patates?
 - A 1 € (un euro) el quilo.
-

Diàleg B

- Quant costen els tomàquets?
 - 2 € (dos euros) el quilo.
-

Diàleg C

- Què vol?
 - Una dotzena d'ous i una llauna de tonyina.
-

السوق والمتاجر

في محلّ المواد الغذائية

الحوار A

- بكم البطاطس؟
 - الكيلو بيورو (واحد) 1€.
-

الحوار B

- بكم الطماطم؟
 - الكيلو (باتنين) يورو 2€.
-

الحوار C

- ماذا تريد؟
 - دزينة (12) بيض وعلبة تونة.
-

Diàleg D

- Què vol?
 - Un paquet d'arròs i una ampolla d'oli.
-

Diàleg E

- Què vol?
 - Un manat de porros i una col.
 - Alguna cosa més?
 - Res més, gràcies. Què li dec?
-

Diàleg F

- Té te?
 - En fulles no, però tenim te en sobres.
-

ESCOLTA I REPETEIX

DEMANAR PER L'ESTAT DEL PRODUCTE

Diàleg A

- Té tomàquets madurs?
 - Miri, aquests semblen verds, però maduren molt ràpid.
 - Quant valen?
 - Un euro amb cinquanta cèntims (1,50 €).
-

الحوار D

- ماذا تريد؟
 - كيساً من الرزّ وزجاجة زيت.
-

الحوار E

- ماذا تريدين؟
 - رزمة من الكرّاث ورأس قرنبيط.
 - هل تريدين شيئاً آخر؟
 - لا، شكراً. كم المجموع؟
-

الحوار F

- هل عندك شاي؟
 - شاي ورق لا، ولكن عندنا أكياس صغيرة.
-

استمع ثم كرر

السؤال عن مواصفات المنتجات

الحوار A

- عندك طماطم ناضجة؟
 - انظر، هذه تبدو خضراء، لكنها تنضج بسرعة.
 - كم ثمنها؟
 - يورو واحد وخمسين سنتيم € 1,50
-

Diàleg B

- És fresc, el peix?
 - Sí, acabat d'arribar. També tinc peix congelat.
-

ESCOLTA I REPETEIX

A LA BOTIGA DE ROBA

Diàleg A

- Tenen samarretes de màniga llarga?
 - Sí. De quina talla?
 - De la talla mitjana.
 - De quin color?
 - De color blau. Quant val?
 - Vuit euros (8 €).
 - La puc pagar amb targeta?
 - No, ho sento.
-

Diàleg B

- M'ensenya la jaqueta blanca de l'aparador?
 - De seguida. Se la vol emprovar?
 - Sí, si us plau. Ui, és massa ampla! La té en una talla més petita?
 - Sí, però és vermella.
 - Perfecte, me la quedo.
-

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار B

- هل السمك طازج؟
 - نعم، لقد وصلنا الآن. عندي أيضاً سمك مثلج.
-

استمع ثم كرر

في دكان الملابس

الحوار A

- هل عندكم قمصان بأكمام طويلة؟
 - نعم، ما هو القياس؟
 - قياس وسط.
 - وما اللون؟
 - اللون الأزرق. كم ثمنه؟
 - (ثمانية) يورو € 8.
 - هل يمكن الدفع ببطاقة بنكية؟
 - لا، أنا آسف.
-

الحوار B

- هل يمكن أن أرى السترة البيضاء التي في الواجهة؟
 - حالاً، هل تريد أن تجربيها؟
 - نعم، من فضلك. أوه! إنها واسعة جداً، هل عندك قياس أصغر؟
 - نعم، ولكن بلون أحمر.
 - ممتاز، سوف أخذها.
-

استمع ثم كرر

DEMANAR TANDA

Diàleg A

- Qui és l'últim?
 - Ha d'agafar número.
 - El 15 (quinze).
 - Soc jo.
-

Diàleg B

- Qui és l'últim?
 - Soc jo.
 - L'últim, si us plau?
 - Aquesta senyora.
-

ESCOLTA I REPETEIX

طلب الدور

الحوار A

- من الأخير؟
 - يجب أن تأخذ رقماً للدور.
 - رقم (خمسة عشرة) 15.
 - أنا.
-

الحوار B

- من الأخير؟
 - أنا.
 - من الأخير، من فضلك؟
 - هذه السيدة.
-

استمع ثم كرر

EL MERCAT
I LES BOTIGUES
REPÀS I AMPLIACIÓ
DE VOCABULARI

السوق والمتاجر
مراجعة ومفردات
أخرى

- La carnisseria
- La polleria
- La peixateria
- La xarcuteria
- La fruiteria
- La parada dels congelats
- La parada dels llegums
- El forn de pa
- La pastisseria
- El supermercat
- La botiga d'alimentació
- La perfumeria
- La drogueria
- La floristeria
- La farmàcia
- La botiga de roba infantil
- La botiga de roba de dona
- La botiga de roba d'home
- La botiga de roba de la llar
- La sabateria

- المجزرة أو الملحمة
- متجر الدجاج
- السمكة/الحوات
- "البقالة"/شاركتيرياً
- دكان الفواكه
- بائع الأطعمة المجمدة
- بائع الحبوب والبقول
- الفرن أو المخبزة
- محل الحلويات
- سوپرماركت/سوق
- محل للمواد الغذائية
- محل للطور/للكولونيا
- محل لأدوات التجميل والمنظفات
- محل لبيع الزهور
- الصيدلية
- محل لملابس الأطفال
- محل للملابس النسائية
- محل للملابس الرجالية
- محل للملابس المنزلية
- محل للأحذية

- La ferreteria • محل لأدوات البناء
- El basar • بازار
- La botiga d'electrodomèstics • محل للأدوات الكهربائية المنزلية
- La llibreria • المكتبة
- La papereria • المكتبة
- L'estanc • محل لبيع السجائر والطوابع
- La botiga de joguines • محل لبيع الألعاب
- El quiosc • الكشك
- La joieria • محل لبيع المجوهرات
- La botiga de complements • محل الأكسسوارات أو الأدوات المكملة
- La botiga d'informàtica • محل أدوات الكمبيوتر/الحواسيب
- La botiga de telefonia • محل أجهزة الهاتف
- Els grans magatzems • المخازن الكبيرة
- El centre comercial • المركز التجاري

Pesos i mesures

- El quilo • الكيلو
- El mig quilo • نصف الكيلو
- El quart de quilo • ربع الكيلو
- Els grams • الغرامات
- El litre • اللتر
- La dotzena • الدزينة أو اثنا عشر (12)
- El manat • الحزمة أو الرزمة
- La llauna • علبة معدنية

Altres

- El pot
- El paquet
- La bossa
- La talla
- El color
- El regal
- El ram

مفردات أخرى

- العبوة
- العلبة أو الطرد
- الكيس
- القياس
- اللون
- الهدية
- باقة الزهور

ESCOLTA I REPETEIX

استمع ثم كرر



EL MENJAR

AL BAR

Diàleg A

- Bon dia. Un cafè amb llet i un entrepà de formatge.
 - Avui no tenim formatge, vol un entrepà de truita?
 - D'acord. Quant val tot?
-

Diàleg B

- Què li poso?
 - Posi'm una ampolla d'aigua natural.
-



في المقهى

الحوار A

- صباح الخير، قهوة بالحليب وسندويش جبن.
 - اليوم ليس عندنا جبن، هل تريد سندويش ترويتا truita؟
 - حسناً. كم المجموع؟
-

الحوار B

- ماذا تريد؟
 - أعطني زجاجة ماء طبيعية
-

Diàleg C

- Què li poso?
 - Posi'm un te i una pasta.
 - El te el vol amb llimona?
 - No, gràcies.
-

Diàleg D

- Què et poso?
 - Vull un refresc i unes patates.
-

Diàleg E

- Què et poso?
 - Vull un cafè amb gel.
-

Diàleg F

- Hola, vull un tallat, amb la llet ben calenta.
 - De seguida.
 - Em pot donar un altre sucre, si us plau?
-

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار C

- ماذا تريدين؟
 - أعطني شاياً وقطعة حلويات.
 - هل تريدين الشاي بالليمون؟
 - لا، شكراً.
-

الحوار D

- ماذا تريد؟
 - أريد مرطباً وقليلاً من البطاطس.
-

الحوار E

- ماذا تريدين؟
 - أريد قهوة مع ثلج.
-

الحوار F

- مرحباً أريد تايات (قهوة مع قليل من الحليب) والحليب ساخنة جداً.
 - حالاً
 - هل يمكن أن تعطيني ظرفاً آخر من السكر، من فضلك
-

استمع ثم كرر

AL RESTAURANT

Diàleg A

- Bona nit. Podem sopar?
 - I tant. Quants són?
 - Som 5 (cinc).
-

Diàleg B

- Què volen beure?
 - Una aigua sense gas ben freda i un suc de taronja natural.
-

Diàleg C

- Tenen menú?
 - Em sap greu. El menú és només al migdia. Vol la carta?
-

في المطعم

الحوار A

- ليلة سعيدة، هل يمكننا العشاء؟
 - طبعاً، كم عددكم؟
 - نحن (خمسة) 5
-

الحوار B

- ماذا تريدون أن تشربوا؟
 - ماءً بارداً بدون غاز وعصير برتقال طبيعي.
-

الحوار C

- هل عندكم وجبة يومية؟
 - للأسف، الوجبة فقط في فترة الغداء. هل تريدون قائمة الطعام؟
-

Diàleg D

- Ja saben què prendran?
- Sí, de primer, amanida i sopa de verdures.
- I de segon?
- Pollastre per a tots.
- Voldran postres?
- Sí, 2 (dos) plàtans i 3 (tres) peres.
- Després voldran cafè?
- Jo sí, un cafè descafeïnat.

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار D

- هل تعرفون ما تريدون؟
 - نعم، الطبق الأول: سلطة وشوربة خضار.
 - والطبق الثاني؟
 - دجاج للجميع.
 - هل تريدون حلويات؟
 - نعم، (موزتين) 2، و(ثلاث) 3 إجاصات.
 - هل تريدون قهوة فيما بعد؟
 - نعم، أنا أريد قهوة بدون كافيين.
-

استمع ثم كرر

EL
MENJAR
REPÀS I AMPLIACIÓ
DE VOCABULARI

الأكل
مراجعة ومفردات
أخرى

- La vedella
- El xai
- El cabrit
- El bistec
- L'hamburguesa
- La carn picada
- El pollastre
- La gallina
- El gall dindi
- El conill
- Els ous
- El peix fresc
- El peix congelat
- El marisc
- Les costelles
- L'embotit
- El formatge
- La carn de porc
- La mantega
- La patata

- لحم البقر
- لحم الخروف
- لحم الماعز
- شريحة اللحم
- الهمبورغر
- اللحم المفروم
- لحم الدجاج/الفرّوج
- الدجاجة
- الديك الرومي أو الحبشي
- الأرنب
- البيض
- السمك الطازج
- السمك المجمّد أو المثلج
- مأكولات بحرية
- الأضلاع
- النقانق
- الجبن
- لحم الخنزير/الحلوف
- الزبدة
- البطاطس

- La ceba • البصل/ة
- Els alls • الثوم
- El cogombre • الخيار/ة
- El pebrot • الفلفل/راس الحانوت
- El tomàquet • الطماطم/ة
- L'albergínia • الباذنجان/ة
- La col • الملفوف/ة أو القرنبيط/ة
- Els espinacs • السبانخ
- La poma • التفاح/ة
- La pera • الأجاص/ة
- La taronja • البرتقال/ة
- El plàtan • الموز/ة
- El raïm • العنب/ة
- La maduixa • الفريزة
- El préssec • الدراق/ة
- El meló • البطيخ أو الشمام/ة
- La síndria • البطيخ الأحمر أو الدُّلاح/ة
- La fruita seca • المكسرات/المحمصات
- Les llenties • العدس
- Les mongetes seques • الفاصولياء الجافة
- Els cigrons • الحمّص
- Els pèsols • الجلبانة أو البازلاء
- L'arròs • الأرز
- Els macarrons • المعكرونة
- La sal • الملح
- El sucre • السكر
- L'oli • الزيت
- La farina • الطحين
- Les espècies • البهارات



ELS SERVEIS

DEMANAR INFORMACIÓ

Diàleg A

- On he d'anar per empadronar-me?
 - A l'Oficina d'Atenció al Ciutadà de l'Ajuntament.
-

Diàleg B

- Hola, vull fer-me sòcia de la biblioteca.
 - Ha d'omplir aquest formulari.
 - He de portar alguna foto de carnet?
 - No cal. Esperis un moment que li faig el carnet.
 - Gràcies.
-

الخدمات

طلب معلومات

الحوار A

- إلى أين يجب أن أتوجّه للتسجيل في سجلات البلدية؟
 - إلى مكتب الاهتمام بالمواطنين في البلدية.
-

الحوار B

- مرحباً، أريد الاشتراك في المكتبة.
 - يجب أن تعمرني هذه الاستمارة.
 - هل يجب أن أحضر صورة شخصية؟
 - ليس ضرورياً. انتظري بينما أعدّ لك البطاقة.
 - شكراً.
-

Diàleg C

- Bona tarda. Aquí puc consultar Internet de franc?
 - Si és sòcia de la biblioteca, sí.
 - Ja en soc.
 - Doncs per fer servir Internet reservi hora en aquell ordinador.
-

Diàleg D

- Per enviar diners a un familiar, què he de fer?
 - Sap el número de compte?
 - Sí, miri, és aquest.
 - Li cobrarem una comissió. Demà mateix ja els tindrà.
-

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار C

- مساء الخير. هل يمكن أن أستخدم الانترنت هنا مجاناً؟
 - إذا كنتِ عضوة في المكتبة، نعم.
 - نعم، أنا عضوة.
 - إذن، لاستخدام الانترنت، إحجزني موعداً في ذلك الكمبيوتر.
-

الحوار D

- ماذا يجب أن أفعل لكي أرسل نقوداً إلى أحد أقربائي؟
 - هل تعرف رقم حسابه؟
 - نعم، أنظري، هذا هو.
 - سوف نأخذ عمولة. غداً سوف يستلم النقود.
-

استمع ثم كرر

OMPLIR UN FORMULARI

Diàleg A

- Nom?
- Maria.
- Cognom?
- Torres.
- Com ha dit?
- Torres: te - o - erra - erra - e - essa.
- Adreça?
- Avinguda de Lluís Companys, 13 (tretze), 2n (segon) 4a (quarta), Sabadell.
- Nacionalitat?
- Colombiana.
- Número de telèfon?
- 93 206 45 89 (noranta-tres, dos-cents sis, quaranta-cinc, vuitanta-nou).

ESCOLTA I REPETEIX

تعمير استمارة

الحوار A

- الاسم؟
 - Maria.
 - اللقب؟
 - Torres.
 - ماذا قلت؟
 - Torres : (te - o - erra - erra - e - essa)
 - العنوان؟
 - شارع Lluís Companys رقم (ثلاثة عشرة) 13، (الطابق الثاني) 2،
(الباب الرابع) 4، Sabadell.
 - الجنسية؟
 - كولومبية؟
 - رقم الهاتف؟
 - 93 206 45 89 (ثلاثة وتسعون، مائتان وستة، خمسة وأربعون،
تسعة وثمانون).
-

استمع ثم كرر

ELS
SERVEIS
REPÀS I AMPLIACIÓ
DE VOCABULARI

الخدمات
مراجعة ومفردات
أخرى

- La Generalitat de Catalunya
- El consell comarcal
- L'ajuntament
- L'oficina d'atenció
- L'empadronament
- L'hospital
- L'ambulància
- El centre d'atenció primària
- Els bombers
- Els mossos d'esquadra
- La policia
- El sobre
- La carta
- El segell
- Correus
- El registre civil
- La inscripció
- El llibre de família
- L'oficina d'estrangeria
- El permís de residència

- الحكومة الكتالانية
- مجلس المنطقة البلدية
- مكتب خدمة المواطنين
- تسجيل السكن
- المستشفى
- سيارة الإسعاف
- مركز العناية الأولية
- عناصر الإطفاء
- البوليس الكتالاني
- البوليس
- المظروف
- الرسالة
- الخاتم
- البريد
- السجل المدني
- التسجيل
- دفتر العائلة/الأسرة
- مكتب الأجانب
- رخصة الإقامة

- El permís de treball
 - El formulari
 - La foto de carnet
 - El mediador
 - El traductor
 - La biblioteca
 - El servei de préstec
 - El carnet de soci
 - Internet
 - El banc
 - La transferència bancària
 - La llibreta d'estalvis
 - El compte corrent
 - L'hotel
 - El bar
 - La cafeteria
 - El restaurant
 - La pizzeria
 - La gelateria
 - El cafè
 - El tallat
 - El cafè amb llet
 - El descafeïnat
 - El te
- رخصة العمل
 - الاستثمار
 - الصورة الشخصية
 - الوسيط
 - المترجم
 - المكتبة
 - خدمة الإعارة أو الاستعارة
 - بطاقة العضوية
 - إنترنت
 - المصرف أو البنك
 - التحويل المصرفي أو البنكي
 - دفتر (صندوق) التوفير
 - الحساب الجاري
 - الفندق
 - البار
 - المقهى
 - المطعم
 - مطعم البيتزا
 - دكان المثلجات
 - القهوة
 - التآيات
 - القهوة بالحليب
 - قهوة بدون كافيين
 - الشاي

- La infusió
- El suc de taronja
- El suc de pinya
- El suc de préssec
- El refresc
- L'entrepà
- La pasta
- La carta
- El menú

- مشروب الأعشاب والأزهار
- عصير البرتقال
- عصير الأناناس
- عصير الدراق
- المرطب
- السندويتش
- المعجنات
- لائحة الطعام
- الوجبة اليومية أو المينو

ESCOLTA I REPETEIX

استمع ثم كرر



LA SALUT

DEMANAR PER LA SALUT D'UN ALTRE

Diàleg A

- Com et trobes?
 - Estic molt millor, gràcies.
-

Diàleg B

- Com et trobes?
 - Molt bé, gràcies.
-

Diàleg C

- Com estàs?
 - No gaire bé. Aniré al metge aquesta tarda.
-



السؤال عن صحة الآخرين

الحوار A

- كيف حالكَ؟
 - أفضل كثيراً، شكراً.
-

الحوار B

- كيف حالكَ؟
 - بخير، شكراً.
-

الحوار C

- كيف حالكَ؟
 - لستُ بخير. سوف أذهب إلى الطبيب هذا المساء.
-

Diàleg D

- Què et passa?
 - Em fa molt mal el cap.
 - Estira't una estona i pren-te un calmant.
-

Diàleg E

- Fas mala cara...
 - Sí, tinc mal de queixal i no he dormit gaire.
-

Diàleg F

- Què t'ha passat?
 - He caigut i m'he fet una ferida a la cama.
-

Diàleg G

- Com estàs?
 - Molt bé, i tu?
 - Jo també. I la teva dona està bé?
 - Sí, una mica cansada... Esperem un altre fill.
 - Felicitats. Dona-li molts records.
-

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار D

- ما بك؟
 - رأسي يؤلمني كثيراً.
 - استلق قليلاً وتناول حبة مسكّن للألم.
-

الحوار E

- وجهك شاحب...
 - نعم، عندي وجع في الأضراس، ولم أتم جيداً.
-

الحوار F

- ماذا حدث لك؟
 - لقد سقطت وجرحت ساقي.
-

الحوار G

- كيف حالك؟
 - بخير، وأنت؟
 - بخير أيضاً. هل زوجتك بخير؟
 - نعم، هي تعبانة قليلاً... نحن ننتظر طفلاً آخر.
 - مبروك. بلّغها سلامي وتحياتي.
-

استمع ثم كرر

DEMANAR HORA AL CENTRE SANITARI

Diàleg A

- Bon dia. Per demanar hora?
 - Em deixa la targeta sanitària?... Demà a les 9 (nou) li va bé?
 - No pot ser avui?
 - Sí, però l'haurà de visitar el metge d'urgències.
-

ESCOLTA I REPETEIX

EXPRESSAR MALS I SÍMPTOMES MÉS COMUNS

Diàleg A

- És la seva primera visita?
 - Sí.
 - Té algun problema important?
 - Soc diabètic.
 - Fuma?
 - No.
 - Beu?
 - Tampoc.
 - Què li passa?
 - Em fa molt mal el cap i tot el cos.
 - Molt bé. Tregui's la roba i posi's aquesta bata. Li farem una revisió general.
-

طلب موعد في المركز الصحي

الحوار A

- صباح الخير. هل يمكن أن أطلب موعداً؟
 - هل يمكن أن تعطيني بطاقةك الصحية؟... هل يناسبك غداً في (الساعة التاسعة) 9؟
 - ألا يمكن اليوم؟
 - نعم، ولكن سوف يكشف عليك طبيب الإسعاف.
-

استمع ثم كرر

وصف المرض والأعراض الشائعة

الحوار A

- هل هذه زيارتك الأولى؟
 - نعم.
 - هل تعاني من مرض مُعَيَّن (خطير)؟
 - أنا مصاب بالسكري.
 - هل تدخن؟
 - لا.
 - هل تشرب (الكحول)؟
 - لا. أيضاً.
 - بماذا تشعر؟
 - عندي صداع شديد وألم في كل جسمي.
 - حسناً. انزع ملابسك والبس هذا الرداء. سوف نقوم بفحص عام لك.
-

Diàleg B

- Senyor Vidal?... Endavant. Segui. Què li passa?
 - He caigut per les escales. Tinc el turmell inflat.
 - Posi's aquesta pomada i faci repòs.
-

Diàleg C

- Bon dia. La meva filla té molt mal de coll, tos, mocs...
 - A veure... Vine... Obre bé la boca... No tinguis por... Té febre?
 - Sí.
 - Està vacunada?
 - Sí, vol el carnet de vacunació?
-

Diàleg D

- Bona tarda. Tinc molt malestar.
 - Quins símptomes té?
 - Em sento trist i decaigut.
 - Fa molt de temps que es troba així?
 - Des de fa 2 (dos) mesos.
 - No es preocupi. L'ajudarem.
-

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار B

- السيد Vidal ؟ تفضل. اجلس. ما بك؟
 - لقد سقطت عن الدرج. وقدمي (كاحلي) تؤلمني.
 - استخدم هذا المرهم، واسترح.
-

الحوار C

- صباح الخير. ابنتي عندها ألم شديد في الحلق، وسعال ومخاط ...
 - حسناً... تعالي... افتحي فمك... لا تخافي ... هل عندها حرارة؟
 - نعم.
 - هل هي مُنقّحة؟
 - نعم، هل تريدين بطاقة اللقاحات؟
-

الحوار D

- مساء الخير، أشعر بإنهاك شديد.
 - ما هي الأعراض؟
 - أشعر بالحزن والكآبة.
 - هل تشعر بذلك منذ وقت طويل؟
 - منذ (شهرين) 2.
 - لا تقلق. سوف نساعدك.
-

استمع ثم كرر

A LA FARMÀCIA

Diàleg A

- Té aquest xarop?
- Sí. Porta la recepta?
- Sí.
- Em deixa la targeta sanitària?
- Tingui. Quant val?
- Un euro (1 €).

ESCOLTA I REPETEIX

في الصيدلية

الحوار A

- هل عندك هذا الشراب؟
- نعم، هل معك الوصفة الطبية؟
- نعم.
- هل يمكن أن تعطيني بطاقتك الصحية؟
- تفضلني. كم الثمن؟
- يورو (واحد) 1€.

استمع ثم كرر

LA
SALUT
REPÀS I AMPLIACIÓ
DE VOCABULARI

الصحة
مراجعة ومفردات
أخرى

- El cap
- Els cabells
- La cara
- La pell
- Els ulls
- El nas
- Les orelles
- La boca
- La llengua
- Les dents
- Els queixals
- El coll
- L'espatlla
- El braç
- El colze
- El canell
- La mà
- El dit
- L'esquena
- La columna

- الرأس
- الشعر
- الوجه
- الجلد
- العينان
- الأنف
- الأذنان
- الفم
- اللسان
- الأسنان
- الأضراس
- العنق أو الرقبة
- الكتف/ الذراع
- الساعد
- المرفق
- المعصم
- اليد
- الأصبع
- الظهر
- العمود الفقري

- El maluc
- La cama
- El genoll
- El turmell
- El peu
- Els pulmons
- El cor
- L'estómac
- Els ronyons
- El fetge
- Els budells
- La targeta sanitària
- El número d'història clínica
- El servei d'urgències
- La visita
- La cura
- La injecció
- La vacuna
- La pressió arterial
- La febre
- El dolor
- La depressió
- La diabetis
- El virus
- La farmàcia
- La recepta
- El medicament
- Les pastilles
- La pomada
- La crema

- الحوض أو الورك
- الساق
- الركبة
- مفصل القدم/الكاحل
- القدم
- الرئتان
- القلب
- المعدة
- الكليتان
- الكبد
- الأمعاء
- البطاقة الصحية
- رقم الملف الصحي
- خدمة الإسعاف
- المراجعة الطبية
- العلاج/الدواء
- الحقنة أو الإبرة
- اللقاح
- الضغط الشرياني
- الحمى أو الحرارة
- الألم أو الوجع
- الاكتئاب
- مرض السكري
- الفيروس
- الصيدلية
- الوصفة الطبية
- الدواء
- الحبوب
- المرهم
- الكريم

- L'antibiòtic
- El xarop
- L'inhalador

- المضاد الحيوي
- الشراب
- المُنتَق/النشوق

ESCOLTA I REPETEIX

استمع ثم كرر



EL LLEURE

QUEDAR AMB ALGÚ

Diàleg A

- Quan quedem?
 - Demà a la tarda et va bé?
 - Sí, a les 6 (sis), davant del teu restaurant.
-

Diàleg B

- Com quedem?
 - Si vols, quedem dissabte a les 8 (vuit) a la plaça.
 - Molt bé. Fins dissabte.
-

أوقات الفراغ

الاتفاق على موعد

الحوار A

- متى نلتقي؟
- غداً مساءً. هل يناسبك؟
- نعم، على الساعة (السادسة) 6 أمام مطعمك.

الحوار B

- كيف نلتقي؟
- إذا أردت، يمكننا أن نلتقي يوم السبت على الساعة (الثامنة) 8 في الساحة.
- جيد جداً. إلى اللقاء السبت.

Diàleg C

- Demà vaig a la muntanya. Hi vols venir?
 - Sí, m'agradarà molt. Hi poden venir els nens?
 - I tant, tots! Per dinar portarem entrepans.
 - D'acord, fins demà.
-

ESCOLTA I REPETEIX

EXPRESSAR ELS INTERESSOS PROPIS I DEMANAR PELS INTERESSOS DELS ALTRES

Diàleg A

- T'agrada mirar la televisió?
 - Sí, però no tinc gaire temps.
-

Diàleg B

- Què t'agrada fer en el teu temps lliure?
 - M'agrada passejar i llegir novel·les.
-

Diàleg C

- Què t'agrada fer en el teu temps lliure?
 - M'agrada quedar amb els amics.
-

الحوار C

- غداً سأذهب إلى الجبل، هل تريدان أن تأتي؟
 - نعم، يعجبني كثيراً. هل يمكن أن يأتي الأطفال؟
 - طبعاً، كلهم. سنأخذ سندويشات للطعام.
 - حسناً، إلى الغد.
-

استمع ثم كرر

التعبير عن الرغبات الشخصية والسؤال عن رغبات الآخرين

الحوار A

- هل تحبّين مشاهدة التلفزيون؟
 - نعم، ولكن ليس عندي وقت كثير.
-

الحوار B

- ماذا تحبّ أن تفعل في أوقات فراغك؟
 - أحبّ التنزه وقراءة الروايات.
-

الحوار C

- ماذا تحبّ أن تفعل في أوقات فراغك؟
 - يُعجبني لقاء الأصدقاء.
-

Diàleg D

- Quin tipus de pel·lícules t'agraden?
 - M'agraden les pel·lícules romàntiques i les d'acció. I a tu?
 - A mi m'agraden les pel·lícules històriques.
-

Diàleg E

- On és la teva filla?
 - És al parc amb el seu pare. Li agraden molt els gronxadors.
-

Diàleg F

- Què t'agrada més, el futbol o el bàsquet?
 - El futbol m'agrada més.
-

Diàleg G

- T'agrada viatjar?
 - Sí. M'agrada molt. Sobretot m'agrada conèixer llocs nous.
-

ESCOLTA I REPETEIX

الحوار D

- ما نوع الأفلام التي تعجبك؟
 - أحبّ الأفلام الرومانسية وأفلام المغامرات. وأنت؟
 - أنا أحبّ الأفلام التاريخية.
-

الحوار E

- أين بنتك؟
 - إنها في الحديقة مع أبيها. إنها تحبّ الأراجيح.
-

الحوار F

- ماذا تحبّ أكثر، كرة القدم أم كرة السلة؟
 - تُعجبني كرة القدم أكثر.
-

الحوار G

- هل تحبين السفر
 - نعم، أحب السفر وخاصة التعرف على أماكن جديدة.
-

استمع ثم كرر

EL
LLEURE
REPÀS I AMPLIACIÓ
DE VOCABULARI

أوقات الفراغ
أراجعة ومفردات
أخرى

- La muntanya
- El camp
- La platja
- El càmping
- El banyador
- El parc
- El zoo
- El cinema
- El teatre
- El concert
- El karaoke
- El museu
- L'exposició
- L'esport
- El futbol
- El bàsquet
- La natació
- El voleibol
- L'excursionisme
- Les xanquetes

- الجبل
- الحقل
- الشاطئ
- المخيم
- لباس السباحة
- الحديقة
- حديقة الحيوانات
- السينما
- المسرح
- الحفل الموسيقي
- الكاروك
- المتحف
- المعرض
- الرياضة
- كرة القدم
- كرة السلة
- السباحة
- كرة الطائرة
- الرحلات
- لاس شانكلتس

- La tovallola • المنشفة
- La gorra • القبعة
- Les ulleres de sol • النظارات الشمسية
- La crema solar • كريم ضد حروق الشمس
- El para-sol • الشمسية
- Les sabates esportives • الأحذية الرياضية
- La motxilla • حقيبة الظهر
- La bicicleta • الدراجة
- El gronxador • الأرجوحة
- El tobogan • الزلافة
- La música • الموسيقى
- La pel·lícula • الفيلم/الشريط
- L'espectacle • العرض الفني
- La lectura • المطالعة أو القراءة
- La trobada familiar • اللقاء العائلي
- La trobada amb els amics • لقاء الأصدقاء
- Passejar • تنزهه ~ يتنزهه
- Nedar • سبح ~ يسبح
- Caminar • سار ~ يسير
- Llegir • قرأ ~ يقرأ
- Xerrar • درش ~ يدرش
- Jugar a cartes • لعب ~ يلعب الورق
- Jugar a escacs • لعب ~ يلعب الشطرنج
- Jugar a bitlles • لعب ~ يلعب البولينغ
- Jugar a la petanca • لعب ~ يلعب بالكرات المعدنية
- Mirar la televisió • شاهد ~ يشاهد التلفاز
- Descansar • استراح ~ يستريح

ESCOLTA I REPETEIX

استمع ثم كرر